

# Infortunio sul lavoro/malattia professionale

## DICHIARAZIONE DEI DIRITTI



Workers'  
Compensation  
Board

### A tutti i lavoratori che hanno subito un infortunio sul lavoro o che soffrono di una malattia professionale: potrete avere diritto all'indennità infortunistica compensativa

1. Si potrà avere diritto all'indennità per perdita di salario nel caso in cui l'infortunio / la malattia professionale impedisca di lavorare per più di sette giorni, con conseguente riduzione di salario o invalidità permanente. Per i vigili del fuoco volontari e gli operatori volontari di ambulanze il risarcimento per il tempo perso o la perdita della capacità salariale può essere dovuto a partire dalla data dell'infortunio / dell'insorgenza della malattia.
2. Si avrà diritto a cure mediche relative all'infortunio / alla malattia professionale, che dovrebbero essere erogate immediatamente. In caso di emergenza è possibile farsi visitare da qualsiasi fornitore di cure mediche. Successivamente si dovrà ricorrere a un fornitore autorizzato del NYS Workers' Compensation Board (Board) o recarsi presso una clinica di medicina occupazionale. È possibile cercare un fornitore all'indirizzo [wcb.ny.gov](http://wcb.ny.gov). Non serve pagare direttamente il fornitore di cure mediche; le prestazioni saranno fatturate alla compagnia assicurativa preposta all'indennizzo dal proprio datore di lavoro. Se tale compagnia assicurativa dispone di una farmacia o rete diagnostica, sarà necessario che i servizi vengano erogati all'interno di queste reti. La compagnia assicurativa dovrà anche informare sulle sue reti di fornitori convenzionati e su come utilizzarle.
3. Il datore di lavoro sarà responsabile della riparazione o sostituzione di protesi (es. arti artificiali, dentiere, occhiali) perse o danneggiate nel corso del rapporto di lavoro. Si avrà anche diritto al rimborso per farmaci, stampelle o qualsiasi attrezzatura opportunamente prescritta dal proprio fornitore, nonché per il trasporto e altre spese necessarie per il viaggio da e verso l'ambulatorio o l'ospedale presso cui opera il proprio fornitore di cure mediche. (Servirà disporre delle ricevute per tutte queste spese.)
4. Il datore di lavoro non è autorizzato a chiedere al dipendente la rinuncia al diritto di indennizzo o di applicare trattenute sullo stipendio per saldare i premi assicurativi di indennità compensativa. Inoltre, non si potrà essere licenziati o discriminati per aver presentato una richiesta di indennizzo.
5. Si avrà invece diritto a essere rappresentati da un avvocato o rappresentante autorizzato, nel caso in cui fosse necessario. Ricorrendo a un avvocato o rappresentante autorizzato, non sarà necessario pagarlo direttamente. Le eventuali commissioni saranno stabilite dal Board e detratte dal premio di indennizzo.
6. Se la richiesta viene contestata sulla base del fatto che l'infortunio / la malattia non risultano di natura occupazionale oppure non si sono verificati nell'ambito delle mansioni di vigili del fuoco volontari o operatori volontari di ambulanze, si potrebbe dover coprire i costi delle cure mediche. Si può comunque rientrare nell'indennizzo di invalidità per infortuni non verificatisi sul lavoro. Per informazioni sull'indennizzo di invalidità, contattare il Board al numero **(877) 632-4996**.

Nota: Un pronto rientro al lavoro e uno stile di vita attivo possono favorire il rapido miglioramento. Per assistenza al rientro al lavoro o per problemi familiari o finanziari dovuti all'infortunio / alla malattia, chiamare il Board al numero **(877) 632-4996** e chiedere la riabilitazione professionale o il servizio di assistenza per lavori sociali.

### Per presentare un reclamo:

1. Informare per iscritto il proprio datore di lavoro dell'infortunio sul lavoro o dell'insorgenza della malattia professionale entro 30 giorni.
2. Segnalare l'infortunio / la malattia al Board il prima possibile. A tal fine basterà presentare un *Reclamo dipendenti (Modulo C-3)*. Nota: I vigili del fuoco volontari potranno presentare il *Reclamo di indennizzo per vigili del fuoco volontari (Modulo VF-3)*, mentre gli operatori volontari di ambulanze presenteranno il *Reclamo di indennizzo per operatori volontari di ambulanze (Modulo VAW-3)*. **IMPORTANTE:** la mancata comunicazione al Board del proprio infortunio o della propria malattia entro due anni può comportare la perdita del diritto all'indennizzo.
3. Chiedere al proprio fornitore di cure mediche di inviare delle copie dei referti medici relativi al reclamo al Board e alla compagnia assicurativa del datore di lavoro utilizzando gli indirizzi riportati in fondo a questo modulo.

PER ASSISTENZA SULLA REPERIBILITÀ O COMPILAZIONE DEL MODULO DI RECLAMO O PER ALTRE DOMANDE SUGLI INFORTUNI SUL LAVORO O SULLE MALATTIE PROFESSIONALI CHIAMARE **(877) 632-4996**. UN RAPPRESENTANTE DEL BOARD FORNIRÀ LA RELATIVA ASSISTENZA.

La presente informativa è una presentazione semplificata dei diritti ai sensi della Workers' Compensation Law. Viene fornita, come previsto dalla Sezione 110 della Workers' Compensation Law, dalla compagnia assicurativa del datore di lavoro:

RISOLUZIONE DEL PRESIDENTE DEL  
COMITATO INFORTUNI SUL LAVORO  
NYS Workers' Compensation Board,  
Centralized Mailing, PO Box 5205,  
Binghamton, NY 13902-5205

**WCB.NY.GOV**